



## **QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH GALEA DEBONO**

Seduta ta' l-4 ta' Novembru, 2004

Appell Kriminali Numru. 161/2004

**Il-Pulizija  
(Spettur Nicholas Ciappara)**

**Vs**

**Jeffrey Roy sive Jeffrey Vassallo  
Omissis**

**Il-Qorti,**

**Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellanti quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli f'dawn il-Gzejjer, fil-25 ta' Marzu, 2000 u l-erba xhur ta' qabel din id-data;**

**1) kellhom fil-pussess taghhom ir-raza mehuda mill-pjanta Cannabis, jew xi preparazzjonijiet li jkollhom bhala bazi din ir-raza, u dan bi ksur tal-Artikolu 8(a) tal-Kap. 101 tal-Ligijiet ta' Malta;**

**2) fl-istess zmien u cirkostanzi, pproducew, bieghu jew xort'ohra ttraffikaw fir-raza mehuda mill-pjanta Cannabis, jew xi preparazzjonijiet li jkollhom bhala bazi din ir-raza, u dan bi ksur tal-Artikolu 8(b) tal-Kap. 101 tal-Ligijiet ta' Malta;**

**3) Malcolm Martin wahdu talli f'dawn il-Gzejjer fil-25 ta' Marzu, 2000 u granet qabel, assocja ruhu ma xi persuna jew persuni ohra f'dawn il-Gzejjer, jew barra minn dawn il-Gzejjer, sabiex ibiegh jew jittraffika medicina kontra d-disposizzjonijiet tal-Ordinanza Dwar il-Medicini Perikoluzi jew ippromwova, ikkostitwixxa, organizza jew iffinanzja din l-assocjazzjoni, u dawn bi ksur tal-Artikolu 22 (1) (f) tal-Kap. 101 tal-Ligijiet ta' Malta.**

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tal-4 ta' Mejju, 2004, li biha, wara li rat l-Artikoli 8(a), 8(b), 22(1)(a) u 22 (2)(b)(i) tal-Kap. 101, sabet lill-imputat Jeffrey Roy sive Jeffrey Vassallo hati ta' l-ewwel u t-tieni imputazzjoni u kkundannatu ghal sitt (6) xhur prigunerija u mitejn lira Maltija (LM200) multa kif ukoll sabet lill-imputat Malcolm Martin hati ta' l-ewwel u t-tieni imputazzjoni u helsitu mit-tielet imputazzjoni w ikkundannatu ghal sitt (6) xhur habs u mitejn lira Maltija (LM200) multa.

Il-Qorti kkundannat lill-imputati jhallsu bejniethom l-ispejjez ta' l-espert mahtur mill-Qorti u dan skond l-artikolu 533 tal-Kap. 9. F'kaz li l-multi u l-ispejjez ma jithallsux dawn ghandhom jinbidlu fi prigunerija bir-rata ta' jum ghal kull hames liri. Il-multi u (l-ispejjez) jistghu jithallsu b'rati mensili ta' ghoxrin lira bl-ewwel hlas isir fi zmien tmienja w ghoxrin jum mid-data ta' din is-sentenza.

Il-Qorti ordnat id-distruzzjoni tad-droga taht il-harsien tar-Registratur tal-Qorti w wara ghandu jsir process verbal.

Rat ir-rikors tal-appellant Jeffrey Roy sive Jeffrey Vassallo minnu pprezentat fl-14 ta' Mejju, 2004, li bih talab lil din il-Qorti joghgobha tirrevoka s-sentenza appellata w tilliberah minn kull htija w piena.

**Fliet l-atti kollha processwali.**

**Rat illi l-aggravji tal-appellant huma s-segweni :- 1. La darba li l-Ewwel Qorti accetat li jinfethu mill-gdid il-provi ghall-finijiet tal-gustizzja kellha tigi accettata x-xhieda ulterjuri ta' Dennis Debono u ghalhekk ghamel talba formali biex jixhdu Dennis Debono u Darryl Vassallo u dan biex isahhah il-versjoni tal-fatti moghtija mill-appellant u li ma kien hemm ebda inkompatibilita' bejn dak li xehed l-appellant u dak li kien stqarr lill-Ispettur tal-Pulizija; 2. illi meta tlitt persuni qed jakkwistaw flimkien, dan ma jikkostitwix traffikar imma akkwist komuni bejn tlitt persuni ; 3. li b'dak li qal l-appellant meta wiegeb iva meta gie mistoqsi jekk meta beda jpejjep il-haxixa dejjem ixxerjax il-haxixa ma huh , Malcolm u Dennis , dan b'ebda mod ma jimplika li hu kien qed jikkonsenjalhom jew f' xi okkazzjoni kkonsenjalhom il-haxixa jew li hemm xi amissijoni da parti tieghu li hu qatt ikkonsenja d-droga lil xi hadd;**

**Rat il-fedina penali aggornata tal-appellant esebita mill-Prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti;**

**Rat it-talba tal-appellanti biex f' dan l-istadju jixhdu Dennis Debono u Daryl Vassallo;**

**Semghet it-trattazzjoni dwar din it-talba fis-seduta tat-30 ta' Settembru, 2004;**

**Semghet limitament ix-xhieda ta' Daryl Vassallo fis-seduta tal-14 t' Ottubru, 2004 li minnha rrizulta li dan ix-xhud ghad ghandu kawza pendenti quddiem il-Qorti tal-Magistrati dwar l-istess kaz;**

**Rat il-verbal tal-istess seduta fejn Dr. Joseph Brincat ghall-appellanti talab zmien biex jirregola ruhu dwar jekk ghandux jinsisti ghall-produzzjoni tax-xhud Daryl Vassallo u, f' kaz li ma ssirx nota ta' rinunzja fi zmien jumejn (2), il-Qorti kellha taghti provvedimenti fis-seduta tat-28 t'Ottubru, 2004;**

**Rat in-Nota tal-appellanti tat-18 t' Ottubru, 2004, li biha ddikjaraw li ma hemmx lok ta' provvedimenti dwar jekk**

**ghandux jixhed Daryl Vassallo ghaliex jidher li dan ix-xhud hu superfluwu;**

**Rat id-Digriet Taghha tat-28 ta' Ottubru, 2004 li bih iddecidiet li ma tilqax it-talba biex Daryl Vassallo jixhed f' dan l-istadju tal-procedura w ordnat li titkompla t-trattazzjoni fuq il-mertu tal-appell fis-seduta ta' dak in-nhar u dan wara li rriteniet li, apparti dak li tidher li hija rinunzja ghat-talba biex dan ix-xhud jixhed f' dan l-istadju, hemm ostakolu legali f' kull kaz biex dax-xhud jixhed ghaliex kif kien gie deciz fil-kawza "Ir-Repubblika ta' Malta vs Ian Farrugia" mill-Qorti Kriminali diversament preseduta, b'digriet tat-22 ta' Dicembru, 1998 , persuna li tkun akkuzata , kemm bhala komplici kif ukoll bhala ko-awtur , bl-istess reat migjub kontra dak l-akkuzat l-iehor ma tistax tingieb bhala xhud favur jew kontra dak l-akkuzat l-iehor sakemm il-kaz taghha ma jkunx gie definittivament deciz u li dan il-principju japplika sija jekk dik il-persuna tkun giet akkuzata fl-istess kawza tal-akkuzat l-iehor – b' mod li jkun hemm "ko-akkuzati" fil-veru sens tal-kelma – u sija jekk tkun akkuzata fi proceduri separati . (ara ukoll "Ir-Repubblika ta' Malta vs. Brian Vella" [Digriet] 4.2. 2004)**

**Rat id-Digriet Taghha fejn laqghet it-talba biex jixhed Dennis Debono;**

**Semghet ix-xhieda tas-Supratendent Ciappara, ta' Dr. Joseph Brincat u ta' Dennis Debono ;**

**Ikkonsidrat ;**

Illi dwar l-ewwel aggravju , jidher li dan illum gie indirizzat ghax, fil-waqt li l-appellant iddikjara b'nota li ma kienx hemm ghalfejn jixhed Daryl Vassallo f' dan l-istadju w l-Qorti gja iddegretat kif fuq intqal, din il-Qorti ghaddiet biex tisma' mill-gdid lil Dennis Debono li xehed li ried jibdel il-versjoni li hu kien ta lil Pulizija . Ghalhekk din il-Qorti llum qed tiehu wkoll konjizzjoni tax-xhieda gdida tal-istess Debono fid-deliberazzjoni taghha , stante li xhud dejjem ghandu l-opportunita' li jikkorregi depozizzjoni sal-ahhar

mument tal-process , speċjalment jekk hu jkun qed jirritjeni li ma qalx il-verita' f' xi okkazzjoni precedenti meta jkun xehed w b'hekk allura jista' jkun passibbli ghal xi proceduri ghall-ispergur. Dan s'intendi dejjem soggett ghall-issindakar tal-Qorti dwar liema verament tkun il-versjoni korretta w veritiera.

**Illi t-tieni w t-tielet aggravji tal-appellant jirrigwardaw l-apprezzament tal-fatti li sar mill-Ewwel Qorti biex instabet htija fil-konfront tieghu taz-zewg imputazzjonijiet dedotti kontra tieghu. Issa hu principju ormaj stabilit fil-gurisprudenza ta' din il-Qorti (kemm fil-kaz ta' appelli minn sentenzi tal-Qorti tal-Magistrati kif ukoll fil-kaz ta' appelli minn verdetti w sentenzi tal-Qorti Kriminali) li din il-Qorti ma tid-disturbax l-apprezzament dwar il-provi maghmul mill-Ewwel Qorti jekk tasal ghall-konkluzzjoni li dik il-Qorti setghet ragonevolment u legalment tasal ghall-konkluzzjoni li waslet ghalha. Fi kliem iehor , din il-Qorti ma tirrimpjazzax id-diskrezzjoni fl-apprezzament tal-provi ezercitata mill-Ewwel Qorti , izda taghmel apprezzament approfondit tal-istess biex tara jekk dik l-Ewwel Qorti kienetx ragjonevoli fil-konkluzzjoni taghha . Jekk izda din il-Qorti tasal ghall-konkluzzjoni li l-Ewwel Qorti fuq il-provi li kellha quddiemha, ma setghetx ragjonevolment tasal ghall-konkluzzjoni li waslet ghalha , allura din tkun raguni valida , jekk mhux addirittura mpellenti , sabiex din il-Qorti tid-disturba dik id-diskrezzjoni w konkluzzjoni (ara f'dan is-sens "inter alia" l-Appell Kriminali : "Il-Pulizija vs. Raymond Psaila et." [12.5.94; "Ir-Republika ta' Malta vs. George Azzopardi " [14.2.1989]; "il-Pulizija vs. Carmel sive Chalmer Pace" [31.5.1991] ; "Il-Pulizija vs. Anthony Zammit" [31.5.1991] u ohrajn .)**

**Illi din il-Qorti ghamlet ezami approfondit tal-provi biex tara jekk l-Ewwel Qorti setghetx legalment u ragjonevolment tasal ghall-konkluzzjoni ta' htija dwar xi wiehed miz-zewg imputazzjonijiet dedotti kontra l-appellant ossia l-pussess tar-raza tal-cannabis u joints tal-cannabis u t-traffikar tal-istess u jekk tali konkluzzjoni ghandhiex tigi issa varjata minhabba d-**

**depozizzjoni quddiem din il-Qorti ta' Dennis Debono, fejn dan irtira id-depozizzjoni originali tieghu bhala wahda inveritjiera.**

**Din Il-Qorti l-ewwel ghamlet analazi dettaljata tal-istqarrija tal-appellant moghtija lill-Pulizija *a tempo vergine*. F' din fl-istqarrija tieghu l-appellant kien qal li dak in-nhar hu kien mar ma huh Darryl Bugibba fil-car tal-ko-appellant Martin u minn hemm xtraw bejn erba u hames bicciet tar-raza minnghannd Gharbi u wara li hallsuh marru r-Rabat , fejn iltaqghu ma Debono. Id-droga li kienu xtraw kien zammha huh Daryl Vassallo . Meta ltaqghu ma Debono , qalulu x' kienu ghamlu u dan hareg sehemu u hallas LM10 lil huh Daryl. Hu ukoll kien hareg sehemu ta' Lm10 u tahom lil huh Daryll. Umbaghad kienu ser imorru Had Dingli biex ippejpu l-erba joints u jahbu l-kumplament tal-blokok li kienu f' idejn Daryll Vassallo, izda gew intercettati fi triqthom mir-road block.**

L-appellant zied jistqarr li kien ilu jpejjep il-haxixa minn Ottubru, 1999 'l hawn u li kemm kien ilu jpejjep dejjem ixxerja l-haxixa ma huh , Malcolm u Dennis. Dennis pero' lilu qatt ma kien tah flus ghal sehemu, kien jatihom lil huh Daryll u lil Martin. Kienu jixtru d-droga minnghannd xi Gharbi Bugibba xi darba sa darbtejn fix-xahar.

**Meta xehed quddiem l-Ewwel Qorti, l-appellant sostna li d-droga kienet ta' huh Daryll u waqt li kienu qeghdin gol-karozza qabel ma gabruh ma kienux jafu x' ghandu fuqu, sakemm twaqqfu fir-road block. X' hin twaqqfu ddecidew li l-erbgha flimkien jgassmu l-affarijiet wara li huh kien qalilhom li ghandu fil-pussess tieghu d-droga. Iddecidew li jaqsmu l-piz tar-responsabbilta' bejn erbgha biex huh ma jehilx il-piz wahdu. Hu pero' ma kellu xejn fuqu. Hu kien ilu jpejjep il-haxixa madwar xaharejn, tlieta. (fol. 135) . Konfrontat b'siltiet tal-istqarrija tieghu l-appellant qal li dak ma kienx statement ta' verita' ghalkemm iffirmah ghax dak il-hin kien ghadu bezghan x' ser jigri u ma jigrix. Qal ukoll li ma kellux theddid meta ghamel u ffirma l-istqarrija.**

**Ikkonsidrat;**

Issa anki jekk wiehed joqghod biss fuq id-depozizzjoni tal-appellant quddiem l-Ewwel Qorti – li skondu hija l-verita' – tirrizulta “*ex admissis*” l-ewwel imputazzjoni li - jekk mhux fil-25 ta' Marzu, 2000 - fl-erba xhur ta' qabel din id-data, kellu fil-pussess tieghu ir-raza mehuda mill-pjanta cannabis, meta xehed li kien ilu jpejjep il-haxixa madwar xaharejn, tlieta. Ghalhekk anki mid-depozizzjoni tieghu quddiem l-Ewwel Qorti l-ewwel imputazzjoni tirrizulta pruvata w x-xhieda ta' Dennis Debono bl-ebda mod ma xxejjen din l-ammissjoni bil-gurament tal-appellant fir-rigward tal-ewwel imputazzjoni. Ghalhekk fir-rigward ta' din l-imputazzjoni t-tieni w t-tielet aggravju tal-appellant huma infondati.

Ghalkemm l-appellant ammetta l-pussess, qed jikkontesta t-tieni imputazzjoni ta' traffikar. Hu veru li fl-“statement” tieghu, illum disdett, hu kien ammetta li minn meta kien beda jpejjep il-haxixa hu dejjem kien ixxerja l-haxixa ma huh Daryll, Malcolm u Dennis. Pero' l-appellant fir-rikors tieghu jissottometti li din l-ammissjoni bl-ebda mod ma timplika li huwa kien qed jikkonsenjalhom jew li f' xi okkazzjoni kkonvenjalhom xi haxixa w li dan jista' jfisser li huwa kien jiehu l-haxixa minn taghhom jew minnhand xi wiehed minnhom imma ma jfissir li hemm xi ammissjoni li huwa qatt ikkonsenja d-droga lil xi hadd. Dan il-riljev jimmerita konsiderazzjoni w, fl-assenza ta' domandi aktar precizi w kalibrati tal-interrogatur dwar f' hix kien jikkonsisti dan is-“*sharing*” ezatt u fl-assenza ta' risposti attinenti ghal tali domandi, l-Qorti ma tistax tassumi li kien hemm konsenja mill-appellant lil shabu li kien ikun jammonta ghal “*sharing*”, ghaliex, kif ipprospettat id-difiza il-kaz seta' kien vice-versa, f' liema kaz ma kienx ikun hemm “*sharing*” da parti tal-appellant imma se mai da parti ta' min ikun ikkonsenjalhu d-droga.

Illi umbaghad il-figura tas-*“sharing”* lanqas tohrog car mill-istqarrija tal-appellant b'riferenza ghal dak li gara fil-25 ta' Marzu, 2000, ghax skond l-appellant id-droga kienu hargu ghalha mill-car Dayll Vassallo u Malcolm Martin u zammha Daryll Vassallo sakemm inqabdu fir-*road block* u ma hemmx prova li dak in-nhar l-appellant ghadda droga lil xi hadd, izda ghal massimu dak li jirrizulta mill-istqarrija tieghu hu li, wara li hareg sehmu mill-ispiza tal-akkwist taghha billi hallas LM10 lil huh Daryl, kien behsiebu jmur ipejjep parti mid-droga li kien hemm fil-pussess ta' huh Daryll , Had Dingli.

**Illi anki mill-gurisprudenza citata mill-Ewwel Qorti johrog car li biex ikun hemm is-*“sharing”* li jammonta ghal traffikar irid ikun hemm il-fattispecji li wiehed ikollu d-droga w jaqsamha ma xi hadd jew jippermetti lil haddiehor li juza minnha anki minghajr hlas jew korrispettiv (App. Krim. *“Il-Pulizija vs. Marvan Cachia”* [26.8.98] , *“Il-Pulizija vs. Martin Pirotta”* [15.12.98] u *“Il-Pulizija vs. David Gatt”* [11.4.2002] u ohrajn). Imma d-droga l-ewwel trid tkun ghandu, mbaghad jaqsamha ma jew jikkonsenjha lil haddiehor.**

Ghalhekk, indipendentement mix-xhieda tieghu quddiem l-Ewwel Qorti w mid-depozizzjoni ta' Dennis Debono quddiem din il-Qorti li tikkorroborah, ma kienx hemm il-prova *“beyond reasonable doubt”* tat-traffikar da parti tal-appellant mill-istess stqarrija tieghu u ghalhekk kien *“unsafe and unsatisfactory”* li tinstab ukoll htija tat-tieni imputazzjoni.

**Konsegwentement l-aggravji tal-appellant biss fir-rigward tat-tieni imputazzjoni jidhru fondati w qed jigu akkolti.**

**Ghal dawn il-motivi din il-Qorti qed tilqa' l-appell limitatament billi tirrifirma s-sentenza appellata billi tikkonfermaha in kwantu sabet lill-appellant hati tal-ewwel imputazzjoni ta' pussess, in kwantu kkundannatu jhallas sehmu mill-ispejjez tal-kawza w in kwantu ordnat id-distruzzjoni tad-droga taht il-harsien tar-Registratur tal-Qorti b'dan li wara ghandu**



Kopja Informali ta' Sentenza

**jsir process verbal, u tirrevokaha in kwantu sabitu ukoll hati tat-tieni imputazzjoni ta' traffikar u in kwantu ikkundannatu ghall-piena ta' sitt xhur prigunerija u mitejn lira (LM200) multa u minnflok tilliberah mit-tieni imputazzjoni w tikkundannah ghall tlitt xhur prigunerija a tenur tal-artikolu 22(2)(b)(ii) tal-Kap.101 fuq l-ewwel imputazzjoni .**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----